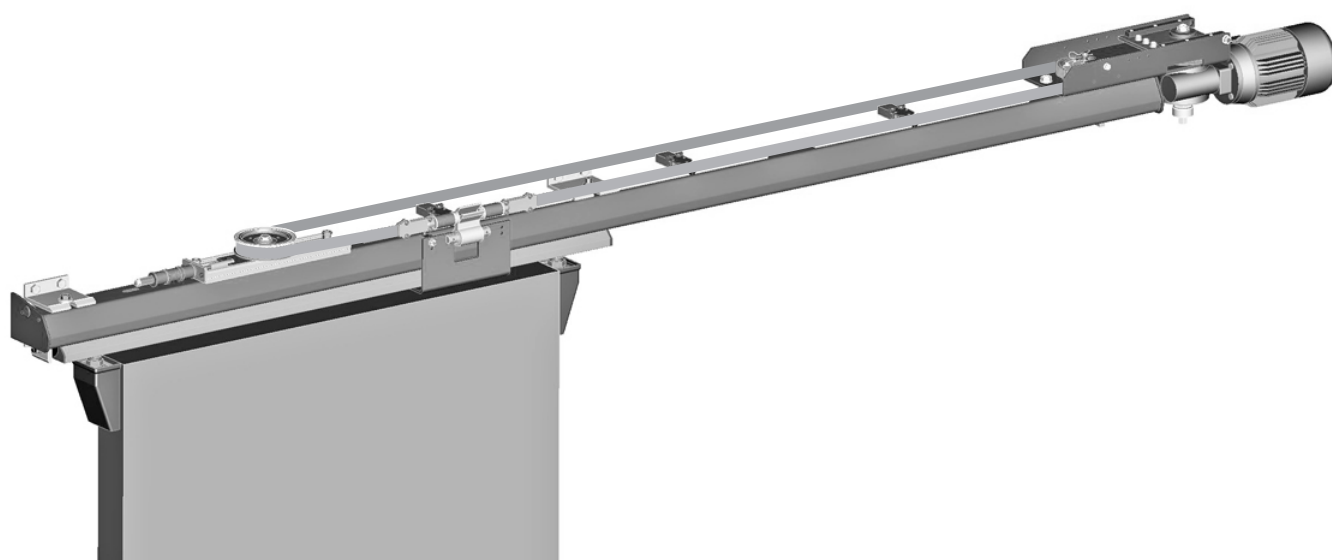




# FERMOD®

**Notice de Montage**  
*Mounting Instructions*  
**Montageanleitung**

## KITS AUTO 3580-7580



**Pour systèmes FERMATIC manuels :**  
***For manual FERMATIC systems :***  
**3430 / 3530 / 7530**

Alimentation : 230/400/415 V -  
50/60 Hz triphasé  
Puissance moteur : 370W

Power supply : 230/400/415 V -  
50/60 Hz three-phase  
Motor power : 370W

Netzanschluß : 230/400/415 V -  
50/60 Hz Dreiphasig  
Motorleistung : 370W

**Cette notice comporte les instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance.**

**Nous vous conseillons de la lire attentivement, et de la mettre à disposition de l'utilisateur.**

*This instructions manual includes the mounting, utilization and the maintenance instructions. We recommend to read this carefully and to place it at the user's disposal. The english version of our general conditions of sales and mounting instructions are not binding, and are only given for information purposes. Only the french version can be used in case of legal action.*

*Die Deutsche Version unserer Montageanleitungen sind unverbindlich und werden zur Informationszwecken angegeben. Nür die Französische Version kann im Falle einer Klage verwendet werden.*

Mai 2012

**N° NM3580/7580-A**



<b>1 – Caractéristiques du produit</b> .....	p.3
<b>2 – Montage</b> .....	p.7
<b>2.1 - Montage support moteur</b> .....	p.7
<b>2.2 - Montage réglottes et contacts fin de course</b> ....	p.10
<b>2.3 - Montage du tendeur de courroie</b> .....	p.13
<b>2.4 - Montage et réglage de la courroie</b> .....	p.13
<b>2.5 - Montage de l'entraînement porte</b> .....	p.15
<b>3 – Réglages</b> .....	p.17
<b>3.1 - Vérifier</b> .....	p.17
<b>3.2 - Réglage de la translation</b> .....	p.18
<b>3.3 - Réglage du démarrage à l'ouverture</b> .....	p.18
<b>3.4 - Essai de démarrage électrique à l'ouverture</b> ....	p.19
<b>3.5 - Réglage des contacts fin de course</b> .....	p.19
<b>3.6 - Canalisation des câbles sur le rail</b> .....	p.19



<b>1 – Characteristics</b> .....	p.4
<b>2 – Assembly</b> .....	p.7
<b>2.1 - Mounting motor holder</b> .....	p.7
<b>2.2 - Mounting profiles + limit switches</b> .....	p.10
<b>2.3 - Mounting belt adjuster</b> .....	p.13
<b>2.4 - Mounting + adjustment of belt</b> .....	p.13
<b>2.5 - Mounting door driving assembly</b> .....	p.15
<b>3 – Adjustments</b> .....	p.17
<b>3.1 - Check</b> .....	p.17
<b>3.2 - Translation adjustment</b> .....	p.18
<b>3.3 - Door opening adjustment</b> .....	p.18
<b>3.4 - Test/opening</b> .....	p.19
<b>3.5 - Adjustment of the limit switches</b> .....	p.19
<b>3.6 - Cables on the rail</b> .....	p.19



<b>1 – Eigenschaften</b> .....	p.5
<b>2 – Montage</b> .....	p.7
<b>2.1 - Montage Halterung</b> .....	p.7
<b>2.2 - Montage der Profile und der Endschalter</b> .....	p.10
<b>2.3 - Montage Zahnriemen-Spanner</b> .....	p.13
<b>2.4 - Montage und Einstellung des Zahnriemen</b> .....	p.13
<b>2.5 - Montage Türantrieb</b> .....	p.15
<b>3 – Einstellungen</b> .....	p.17
<b>3.1 - Überprüfen</b> .....	p.17
<b>3.2 - Einstellung Türöffnung</b> .....	p.18
<b>3.3 - Einstellung der Türanfahrt bei Öffnung</b> .....	p.18
<b>3.4 - Versuch</b> .....	p.19
<b>3.5 - Einstellung der Endschalter</b> .....	p.19
<b>3.6 - Kabel auf der Schiene</b> .....	p.19



## ► Caractéristiques mécaniques

Le kit automatique électromécanique 3580 est destiné à motoriser les systèmes Fermatic manuels 3430 et 3530.  
Le kit automatique électromécanique 7580 est destiné à motoriser les systèmes Fermatic manuels 7530.

Température d'utilisation : de -25°C à + 60°C

Poids de porte maxi : 200 Kg (3430 : 150 Kg)

Epaisseur de porte : de 80 à 180 mm

KITS	Largeur de porte	
	Mini	Maxi
<b>3582/7582</b>	840 mm	1440 mm
<b>3585/7585</b>	1441 mm	2340 mm
<b>3588/7588</b>	2341 mm	3240 mm

Pour toutes autres dimensions, nous consulter.

## ► Caractéristiques électriques

Notre matériel est conforme à la C.E.I (Comité Electrotechnique International).

Alimentation : 230V - 240V - 380V et 415V - 50/60 Hz triphasé

Consommation électrique : 0,40 KW en cours de fonctionnement.

Les kits automatiques 3580 et 7580 existent également en version CE conforme à la norme NF EN 13241-1 :  
Portes Industrielles, Commerciales et de Garage.

## ► Nomenclature

3580	7580		3580	7580		3580	7580	
39		Ecrou «Twolock» M10	806	929	Entretoise de 12	828	934	Fin de course ouverture
186	960	Vis HM 10 x 45	807	930	Entretoise de 19	829	933	Fin de course fermeture
368		Vis CHC M 6 x 16	809a		Réglette support contact lg 340mm	832	952	Doigt de déclenchement
453	524	Vis TB M 10 x 40	809b		Réglette support contact lg 490mm	833	953	Fourche d'entraînement
461		Longeron support galets	809c		Réglette support contact lg 640mm	834	939	Vis de glissière
537		Embase adhésive	809d		Réglette support contact lg 790mm	835	937	Ecrou HM 6
538		Collier	810	935	Vis CHC M 6x10	836	938	Rondelle M 6 U
540	451	Rail	811	936	Ecrou épaulé M 6	839		Roue dentée limiteur
544	454	Douille molletée	812		Tendeur de courroie	840		Vis de réglage M 16 (avec repère)
545	452	Support rail	813	942	Entretoise de 1,5 mm	841	954	Axe de roue dentée
546	506	Vis HM 10 x 20	814	941	Rondelle Z 10 U	843	957	Vis CHC M 6 x 20
552	513	Ecrou de glissière	815	940	Ecrou long M 10	844	958	Rondelle AZ 6
553		Rondelle éventail AZ 10	816	944	Ecrou de réglage tendeur	845	955	Vis de blocage
556	524	Vis TB HC M 10 x 40	817	945	Ecrou de blocage HM 8	846	956	Vis de réglage
557		Ecrou HM 10	818		Guide courroie	867		Vis réglage M16 (sans repère)
559	455	Rondelle L 10 U	819		Courroie	868		Bride supérieure M16 (avec repère)
574	580	Ecrou de butée	820	946	Entraînement courroie	869		Bride supérieure M16 (sans repère)
576	588	Vis fixation rail M 10 x 32	821	949	Tirant	A11	A58	Épingle d'arrêt du papillon
596	597	Butée (côté fermeture)	822	948	1/2 bride plate	A12		Papillon de réglage
765	594	Vis HM 10 x 30	823	947	1/2 bride crantée	A13		Rondelle Ø 12
800	932	Support moteur équipé	824	950	Vis 6 pans creux TB M 5 x 10		456	Ecrou HM 10
801		Moteur	825	928	Roue dentée moteur		925	Rondelle contact Ø 10
802		Boîte à bornes moteur	826	943	Roue dentée tendeur		926	Rondelle MU 10
804	927	Volet (ressort plat)	827	951	Entraînement porte (équerre)			



## ► Mechanical characteristics

The 3580 kit allows the automation of the opening and the closing of the door of FERMATIC 3430 and 3530 manual systems.

The 7580 kit allows the automation of the opening and the closing of the door of FERMATIC 7530 manual system.

Working temperature : - 25°C to +60°C.

Maxi door weight : 200 Kg (3430 : 150 Kg)

Door thickness : 80 to 180 mm

KITS	Door width	
	Mini	Maxi
<b>3582/7582</b>	840 mm	1440 mm
<b>3585/7585</b>	1441 mm	2340 mm
<b>3588/7588</b>	2341 mm	3240 mm

For other dimensions please consult us.

## ► Electric characteristics

Our material corresponds to the IEC norms (International Electro-technical Committee).

Power supply : 230V - 240V - 380V and 415V - 50/60 Hz three-phase

Consumption : 0,40 KW in operation.

The 3580 and 7580 automatic kits are also available as CE version in accordance with the standard of product NF EN 13241-1 : Industrial, Commercial and Garage Doors.

## ► Parts list

3580	7580		3580	7580		3580	7580	
39		Nut «twolock»	806	929	Cross-piece of 12	828	934	Limit switch opening
186	960	Screw HM 10 x 45	807	930	Cross-piece of 19	829	933	Limit switch closing
368		Screw CHC M 6 x 16	809a		Profile length 340 mm	832	952	Connection finger
453	524	Screw TB M 10 x 40	809b		Profile length 490 mm	833	953	Driving fork
461		Trolley	809c		Profile length 640 mm	834	939	Screw
537		Adhesive plate	809d		Profile length 790 mm	835	937	Nut HM 6
538		Collar	810	935	Screw CHC M 6 x 10	836	938	Washer M 6 U
540	451	Rail	811	936	Nut M 6	839		Gear wheel clutch
544	454	Bushing	812		Belt adjuster	840		Adjustment screw M 16 (with symbol)
545	452	Rail holder	813	942	Cross-piece of 1,5 mm	841	954	Pin gear wheel
546	506	Screw HM 10 x 20	814	941	Washer Z 10 U	843	957	Screw CHC M 6 X 20
552	513	Nut	815	940	Nut long M 10	844	958	Washer AZ 6
553		Washer AZ 10	816	944	Nut belt adjuster	845	955	Blocking screw
556	524	Screw M 10 X 40	817	945	Blocking nut HM 8	846	956	Adjustment screw
557		Nut HM 10	818		Belt guide	867		Adjustment screw M 16 (with symbol)
559	455	Washer L 10 U	819		Belt	868		Top clamp M 16 (with symbol)
574	580	Nut/Butt	820	946	Belt driving	869		Top clamp M 16 (without symbol)
576	588	Fixing rail screw M 10 x 32	821	949	Driving assy	A11	A58	Blocking clamp
596	597	Butt (closing side)	822	948	Clamp	A12		Butterfly screw
765	594	Screw HM 10 X 30	823	947	Clamp	A13		Washer Ø 12
800	932	Motor holder (equiped)	824	950	Screw TB M 5 x 10		456	Nut HM 10
801		Motor	825	928	Gear wheel motor		925	Washer Ø 10
802		Terminal box/Motor	826	943	Gear wheel belt adjuster		926	Washer M 10
804	927	Plate	827	951	Driving assy/angle			

Please go to p. 6



## ► Mechanische Eigenschaften

Die Kit 3580 erlaubt die Türöffnung und Schliessung der handbetriebenen Systemen FERMATIC 3430 und 3530 zu automatisieren.

Die Kit 7580 erlaubt die Türöffnung und Schliessung der handbetriebenen Systemen FERMATIC 7530 zu automatisieren.

Temperaturbereich von -25°C bis +60°C

Türen mit einem Gewicht von 200 KG maxi (3430 : 150 Kg)

Stärke von 80 bis 180mm

KITS	Breite	
	Mini	Maxi
<b>3582/7582</b>	840 mm	1440 mm
<b>3585/7585</b>	1441 mm	2340 mm
<b>3588/7588</b>	2341 mm	3240 mm

ERBITTEN ANFRAGE FÜR ALLE ANDEREN ABMESSUNGEN.

## ► Elektrische Eigenschaften

Unser Material ist übereinstimmend mit der Norm C.E.I. (Internationales Elektronisches Komitee).

Netzanschluß : 230V - 240V - 380V und 415V - 50/60 Hz Dreiphasig

Motorleistung : 370W

Stromverbrauch : 0,40 Kw in Betrieb

Die Automatisierungen 3580 und 7580 gibt es auch in EN Version nach NF EN 13241-1 : Industrielle Türen, Handel und Garage.

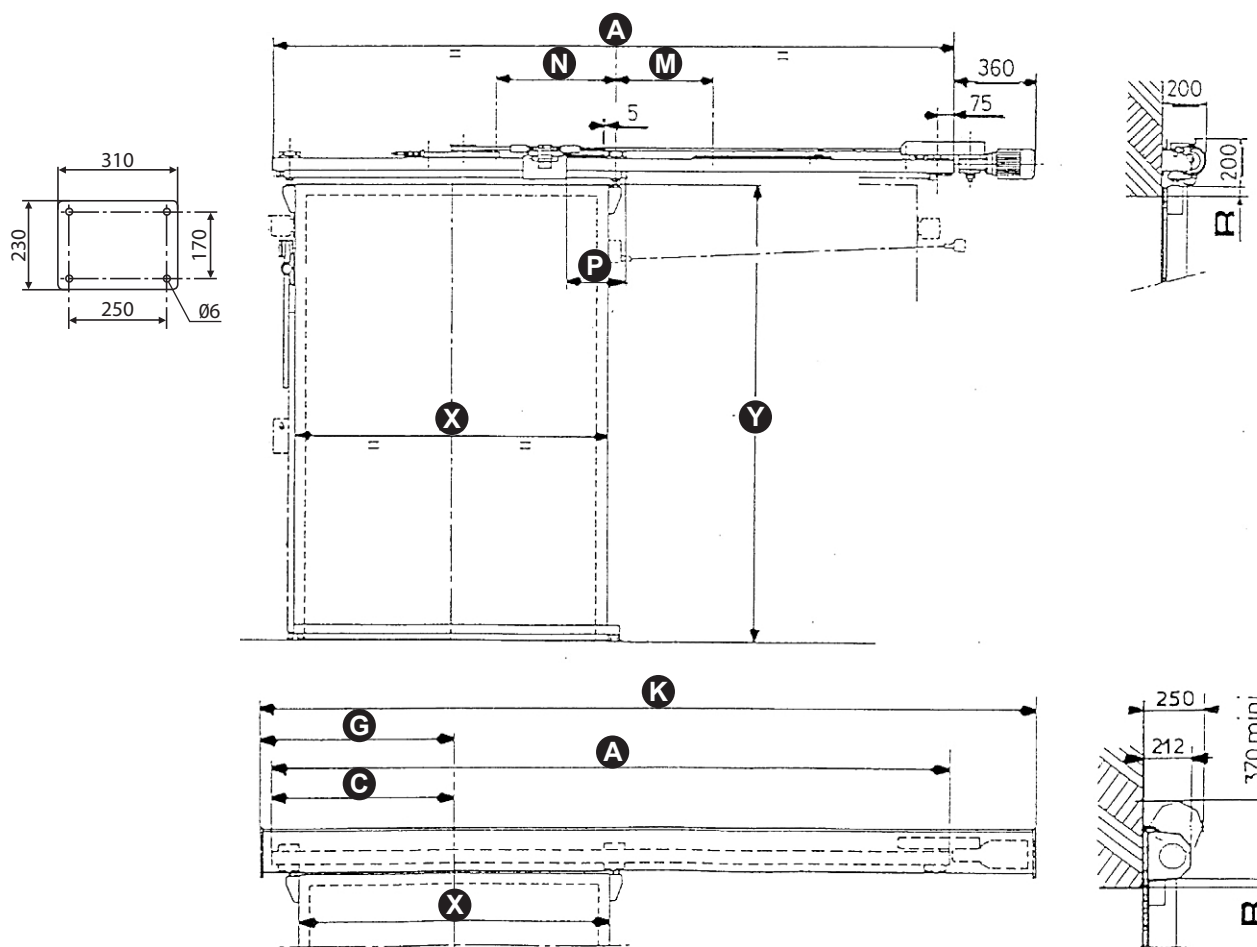
## ► Stueckliste

3580	7580		3580	7580		3580	7580	
39		Mutter «Twolock» M10	806	929	Distanzring 12	828	934	Endschalter/Oeffnung
186	960	Schraube HM 10 x 45	807	930	Distanzring 19	829	933	Enschalter/Schliessung
368		Schraube CHC M 6 x 16	809a		Profil Fuer Montage/Endschalter lg 340mm	832	952	Schaltfinger
453	524	Schraube TB M 10 x 40	809b		Profil Fuer Montage/Endschalter lg 490mm	833	953	Antriebsgabel
461		Laufwagen - Rollentraeger	809c		Profil Fuer Montage/Endschalter lg 640mm	834	939	Schraube
537		Grundplatte - Selbsthaftend	809d		Profil Fuer Montage/Endschalter lg 790mm	835	937	Mutter
538		Schelle	810	935	Schraube CHC M 6 x 10	836	938	Unterlegscheibe
540	451	Schiene	811	936	Mutter M 6	839		Zahnrad/Kupplung
544	454	Huelse Geraendelt	812		Spanner Zahnriemen	840		Einstellschraube M 16
545	452	Schienentraeger	813	942	Distanzring 1,5 mm	841	954	Achse Zahnrad
546	506	Schraube HM 10 x 20	814	941	Unterlegscheibe Z 10 U	843	957	Schraube CHC M 6 x 20
552	513	Mutter	815	940	Mutter M 10	844	958	Unterlegscheibe AZ 6
553		Unterlegscheibe AZ 10	816	944	Einstellmutter/Spanner	845	955	Blockierschraube
556	524	Schraube M10x40	817	945	Blockier-Mutter HM 8	846	956	Einstellschraube
557		Mutter HM 10	818		Fuehrung-Zahnriemen	867		Einstellschraube M16 (ohne Mark.)
559	455	Unterlegscheibe L 10 U	819		Zahnriemen	868		Oberer Flansch M16 (mit Mark.)
574	580	Mutter - Stopper	820	946	Antrieb Zahnriemen	869		Oberer Flansch M16 (ohne Mark.)
576	588	Befestigungsschraube M10x32	821	949	Zugverbindung	A11	A58	Blockierklammer
596	597	Stopper/Schliess-Seite	822	948	1/2 Flansch, Flach	A12		Fluegelschraube/Einstellung
765	594	Schraube HM 10 X 30	823	947	1/2 Flansch, Gezhant	A13		Unterlegscheibe Ø 12
800	932	Motortraeger	824	950	Schraube TB M 5 x 10		456	Mutter HM 10
801		Motor	825	928	Zahnrad/Motor		925	Unterlegscheibe Ø 10
802		Kasten-Anschlussklemmen-Motor	826	943	Zahnrad/Spanner		926	Unterlegscheibe M 10 U
804	927	Federplatte	827	951	Tuerantreib-Winkel			

## ► Implantation générale / Introduction / Allgem. Einführung

	Kit 3582 / 7582		Kit 3585 / 7585			Kit 3588 / 7588		
<b>Système manuel</b> <i>Manual system</i> Systeme Handbetriebere	3431 3531 7531	3432 3532 7532	3433 3533 7533	3434 3534 7534	3435 3535 7535	3436 3536 7536	3537 7537	3538 7538
<b>X</b> mini maxi	840 1140	1141 1440	1441 1740	1741 2040	2041 2340	2341 2640	2641 2940	2941 3240
<b>A</b>	2550	3150	3750	4350	4950	5550	6150	6750
<b>C</b>	675	825	975	1125	1275	1425	1575	1725
<b>G</b>	738	888	1038	1188	1338	1488	1638	1753
<b>K</b>	3006	3606	4206	4806	5406	6006	6606	7206
<b>M</b>	150	450	450	750	1350	1500	1650	1950
<b>N</b>	600	450	1200	900	600	1200	900	600
<b>P</b>	250		400			400		
<b>Y</b> maxi	3600	3800	4000	4200	4400	4500		
<b>Longueur de courroie</b> <i>Length belt</i> Länge Riemen	4370*	4670	6770			8570		

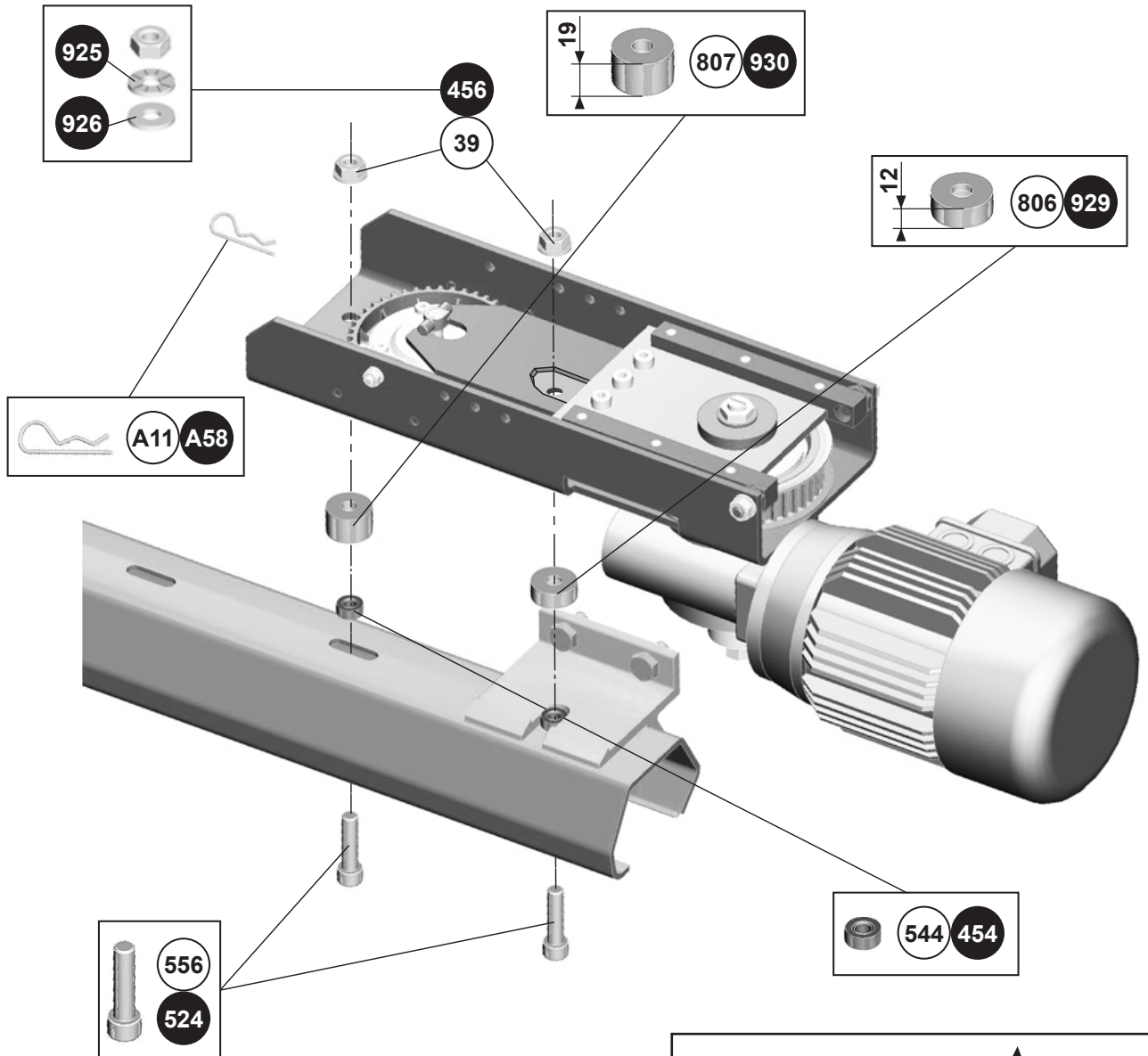
\* Recouper à longueur / Cut the length / Überschneidungen die Länge



2.1 Montage support moteur / Mounting motor holder / Montage Halterung

xxx = Kit 3580

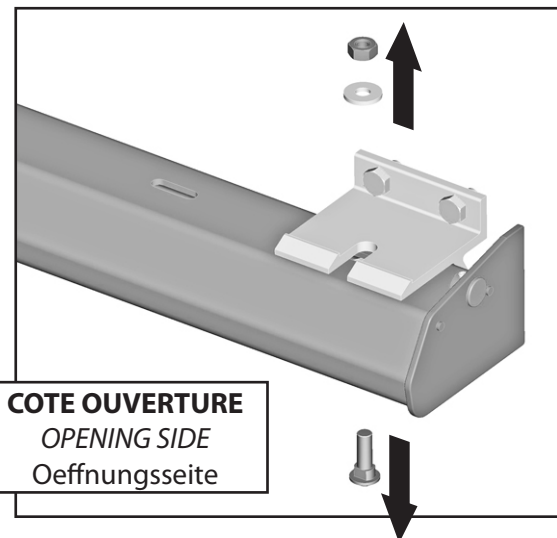
xxx = Kit 7580



**Retirer la vis du support coté ouverture.  
Choisir la visserie correspondante au montage  
de la butée dans le rail (voir p.9).**

*Remove the screw of the rail bracket opening side.  
Choose the screws corresponding to the mounting of  
the butt in the rail (see p.9).*

Schraube herausziehen Oeffnungsseite.  
Srauben wählen für die entsprechende Montage  
des Stoppers in der Schiene (Siehe p.9).



**COTE OUVERTURE**  
OEFENING SIDE  
Oeffnungsseite

## Montage des butées dans le rail / Côté ouverture

Mounting the butts into the rail / Opening side

Montage des Stoppers in der Schiene / Öffnungsseite

**NE CONCERNE PAS LE KIT 3580 POUR SYSTEME 3430**



NOT FOR KIT 3580 WITH 3430 SYSTEM

NICHT FÜR KIT 3580 MIT 3430 SYSTEME



	Kit 3582 / 7582		Kit 3585 / 7585			Kit 3588 / 7588		
<b>Système manuel</b>	3431	3432	3433	3434	3435	3436	3537	3538
<b>Manual system</b>	3531	3532	3533	3534	3535	3536	7537	7538
<b>Systeme handbetriebere</b>	7531	7532	7533	7534	7535	7536		
<b>X mini</b>	840	1141	1441	1741	2041	2341	2641	2941
<b>X maxi</b>	1140	1440	1740	2040	2340	2640	2940	3240

X = largeur de porte / Door width / Türbreite

**Pour sélectionner la position de montage de la butée :**  
Prendre le «X mini» du tableau correspondant au rail utilisé et le soustraire de la largeur de porte.

**Exemple :**

Largeur de la porte = 1900 mm

X mini (largeur de porte mini du rail 3534) = 1741 mm

1900 - 1741 = 159 mm

X mini + 159 = position **D** du tableau

To choose the position :

Take «X mini» of table corresponding to the rail and subtract the width of the door.

**Example :**

Door width = 1900 mm

X mini (minimum door width of ref 3534) = 1741 mm

1900 - 1741 = 159 mm

X mini + 159 = position **D** of table

Einstellmöglichkeiten des Stoppers :

«X - mini» der Tabelle entsprechend der verwendeten Schiene abzügl. Türbreite.

Beispiel :

Türbreite = 1900 mm

X mini (Minimum Türbreite 3534) = 1741 mm

1900 - 1741 = 159 mm

X mini + 159 = Position **D** der Tabelle

Largeur de porte Door width Türbreite	X mini à/to/bis + 45	+ 46 à/to/bis + 100	+ 101 à/to/bis + 150	+ 151 à/to/bis + 195	+ 196 à/to/bis + 240	+ 241 à/to/bis + 270	+ 271 à/to/bis + 300
Position de la butée Butt position Position Abdruckstück	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>

**FIG. 1**

page/Seite 9

**FIG. 2**

page/Seite 9

**FIG. 3**

page/Seite 9

**1 - Libérer le volet (804/927) en tournant la roue dentée (839).**

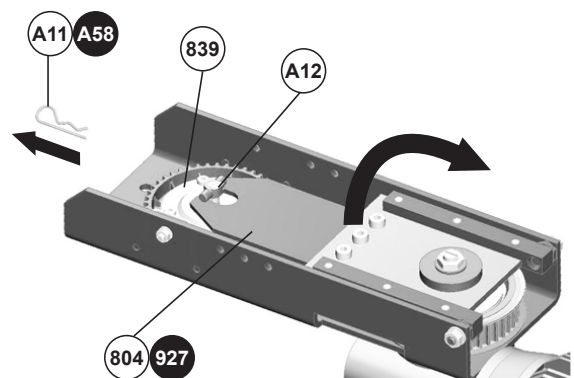
**2 - Retirer l'épingle d'arrêt (A11/A58) du papillon (A12), le tourner d'1/4 de tour afin de lever et rabattre le volet sur le moteur.**

1 - Liberate plate (804/927) by turning (839).

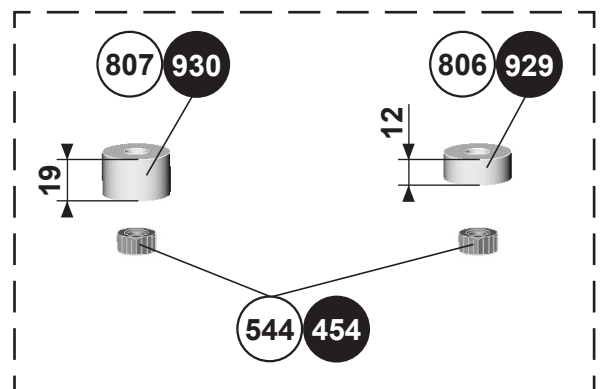
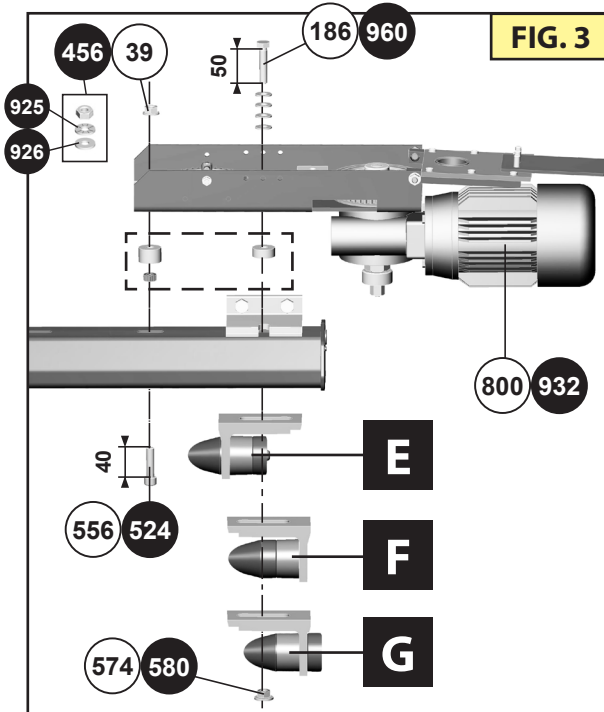
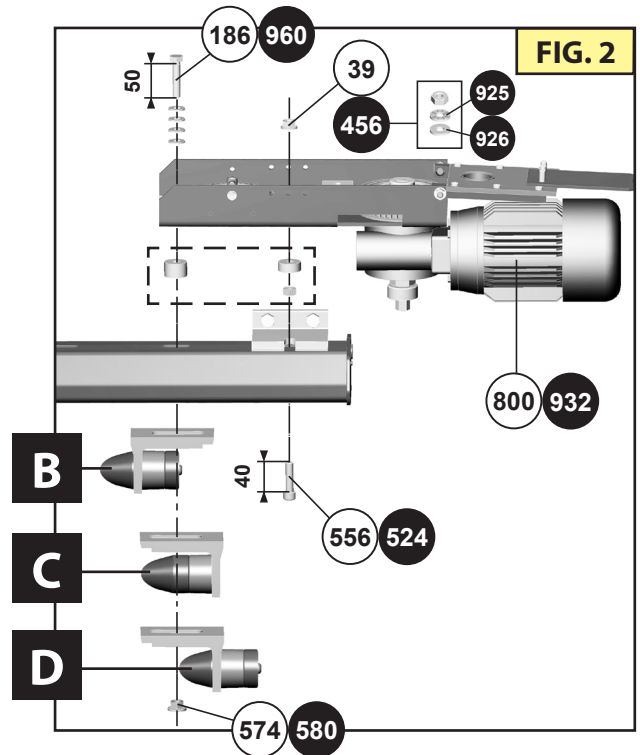
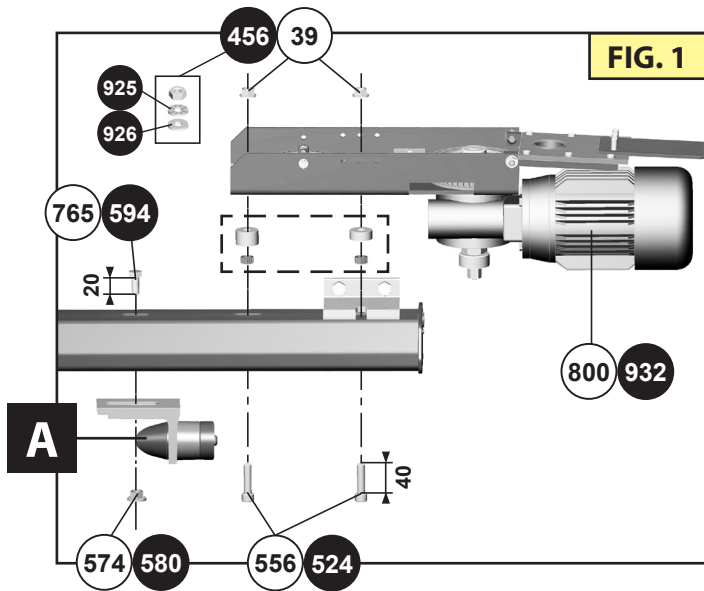
2 - Remove the blocking clamp (A11/A58) from the butterfly nut (A12), turn around 1/4 of tour to allow lift up and put back the plate on the motor.

1 - Federplatte (804/927) befreien durch drehen von (839).

2 - Blockierklammer (A11/A58) von der Schmetterlings Schraube (A12) entfernen, diese um ein Viertel drehen und (804) auf Motor klappen.







**3 - Introduire dans le rail une des vis (556/524) non utilisée pour la fixation de la butée , visser la douille moletée (544/454).**

**4 - Poser l'ensemble support moteur (800/932) sur les entretoises (806/929) et (807/930), et visser avec l'écrou (39/456) sans bloquer.**

**5 - Monter la 2ème vis de fixation (186/960) du support moteur avec la butée et fixer avec l'écrou (574/580).**

*3 - Introduce one of the screw (556/524) into the rail. Screw the bushing (544/454).*

*4 - Mount the motor-holder (800/932) with cross piece (806/929) and (807/930), and screw nut (39/456) (without blocking).*

*5 - Mount second fixing screw (186/960) of the motor-holder with the butt and fix with nut (574/580).*

*3 - Schrauben (556/524) in Schiene einführen, welche nicht für den Stopper verwendet wurden, Hülse (544/454) schrauben.*

*4 - Motorträger auf Zwischenringe (806/929) und (807/930) stellen und mit Mutter (39/456) schrauben ohne zu blockieren.*

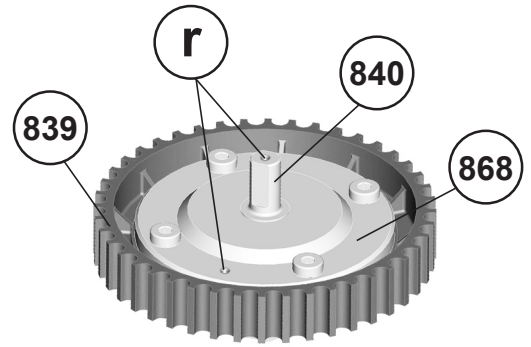
*5 - Zweite Befestigungsschraube des Motorträgers mit Stopper montieren und mit Mutter (574/580) befestigen.*

**Nota :**

Pour les portes à ouverture à droite, la vis (840) et la bride (868) de la roue dentée (839) sont marquées d'une empreinte de repérage (r).

For doors with right hand opening, screw (840) and top clamp (868) of gear wheel clutch (839) are marked with a symbol (r).

Für Türen mit Öffnung nach rechts (840) und (868) des Zahnrads (839) sind mit einer Markierung versehen (r).



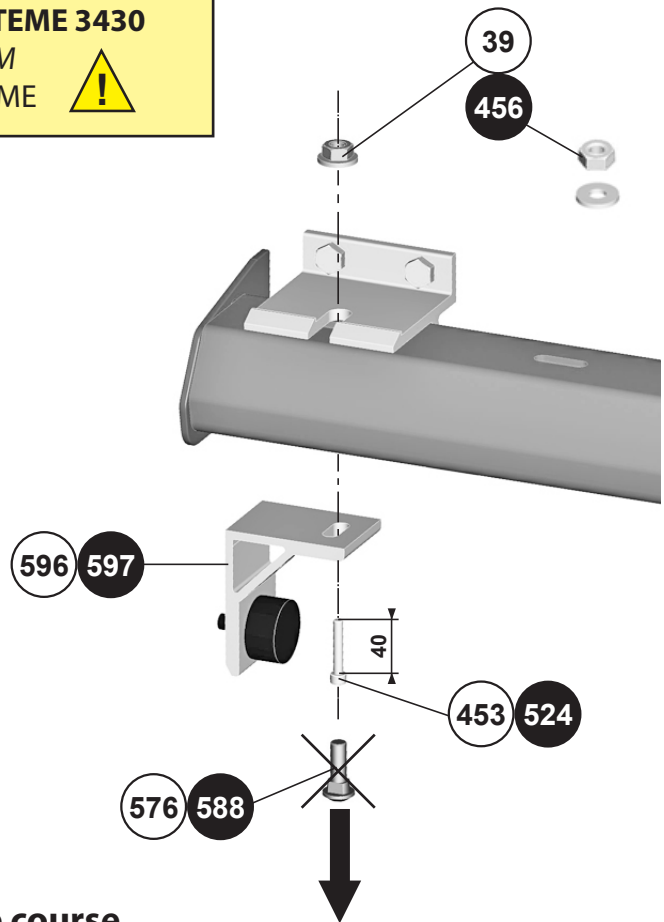
**Montage des butées dans le rail / Côté fermeture**  
*Mounting the butts in the rail / Closing side*  
 Montage des Stoppers in der Schiene / Schliess-Seite

**NE CONCERNE PAS LE KIT 3580 POUR SYSTEME 3430**  
 NOT FOR KIT 3580 WITH 3430 SYSTEM  
 NICHT FÜR KIT 3580 MIT 3430 SYSTEME

**Remplacer la vis (576/588) par la vis TB 10x40 (453/524).**

Replace screw (576/588) by screw TB 10 x 40 (453/524).

Schraube (576/588) ersetzen durch Schraube TB 10 x 40 (453/524).



**2.2 Montage réglables et contacts fin de course**  
*Mounting profiles and limit switches*  
 Montage der Profile und der Endschalter

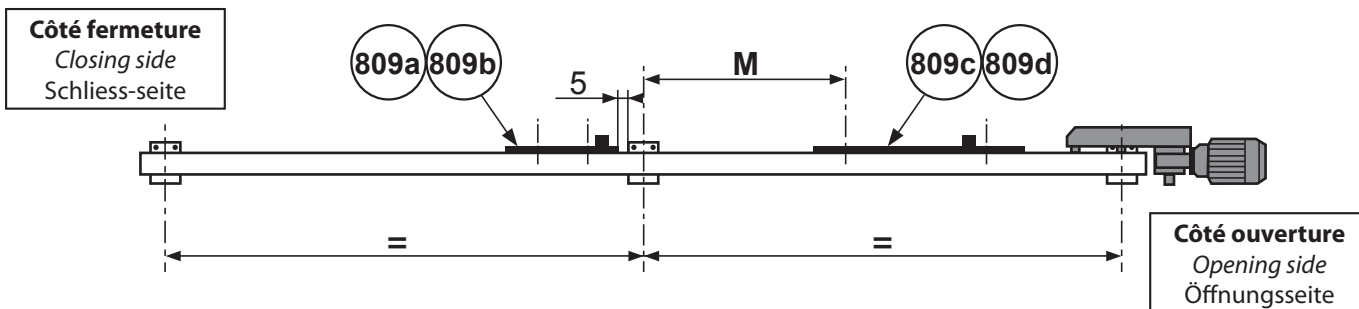
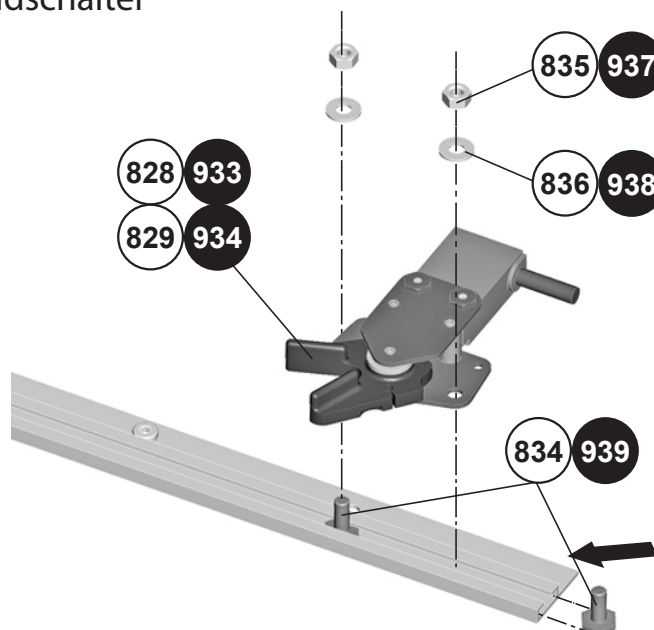
KIT N°	Longueur de câble des fins de course Length of cable limit switches Kabellänge Endschalter		Longueur des réglables Length profile Profillänge	
	828 934 Ouverture Opening Öffnung	829 933 Fermeture Closing Schliess	Ouverture Opening Öffnung	Fermeture Closing Schliess
<b>3582 / 7582</b>	5,6 m	4,5 m	640mm (809c)	340mm (809a)
<b>3585 / 7585</b>	7,2 m	5,6 m	790mm (809d)	490mm (809b)
<b>3588 / 7588</b>	9 m	7,2 m	790mm (809d)	490mm (809b)

## ► Contacts fin de course / Limit switches / Endschalter

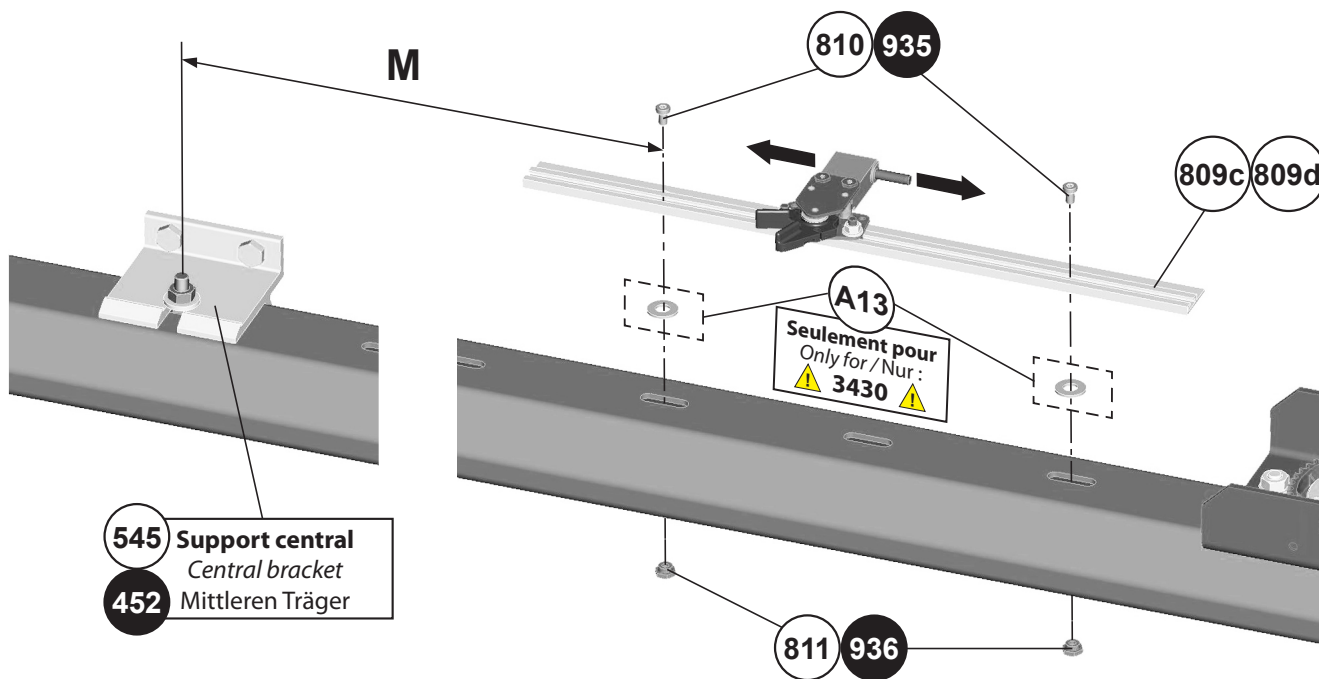
Introduire les vis (834/939) dans la glissière des réglages, positionner dessus les contacts fin de course (828/933) et (829/934) et les fixer avec les rondelles (836/938) et les écrous (835/937).

Introduce screw (834/939) in the guide of profile, position the limit switches (828/933) + (829/934) on it and fix them with washer (836/938) and nut (835/937).

Schrauben (834/939) in die Führungsschiene einführen, Endschalter (828/933) + (829/934) einstellen und mit Unterlegscheiben (836/938) und Muttern (835/937) befestigen.



## ► Côté ouverture / Opening side / Öffnungsseite



	Kit 3582 / 7582		Kit 3585 / 7585			Kit 3588 / 7588		
<b>Système manuel</b>	3431	3432	3433	3434	3435	3436	3537	3538
<b>Manual system</b>	3531	3532	3533	3534	3535	3536	7537	7538
<b>Systeme handbetrieber</b>	7531	7532	7533	7534	7535	7536		
<b>M</b>	150	450	450	750	1350	1500	1650	1950

**Poser la réglette (809c) ou (809d) sur le rail en respectant la cote «M».**

**Monter les écrous épaulés (811/936) dans le rail, serrer les vis (810/935) et bloquer.**



**Pour un montage sur un système 3430, placer les rondelles (A13) entre la réglette et le rail.**

*Mount profil (809C) or (809D) on the rail. Respect dimension «M».*

*Mount nut (811/936) in the rail, tighten screw (810/935) and block.*



**For mounting on 3430 system, put washers (A13) between profile and rail.**

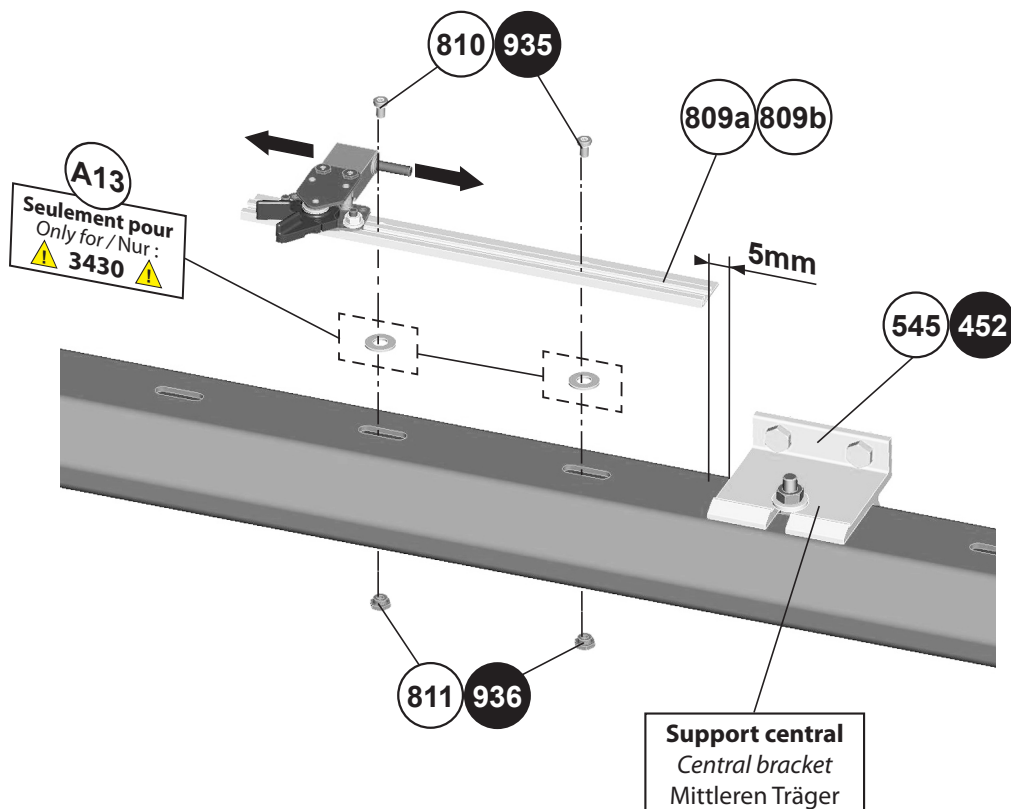
*Profil (809C) oder (809D) auf Schiene montieren. Abmessung «M» beachten.*

*Muttern (811/936) in Schiene montieren, Schraube (810/935) befestigen und blockieren.*



**Bei Montage auf ein 3430 System, Scheiben (A13) zwischen Regel und Schidene positionieren.**

### ► Côté fermeture / Closing side / Schliess-Seite



**Positionner la réglette (809a) ou (809b) à 5mm du support de rail central (545/452) côté fermeture. Monter les écrous épaulés (811/936) et les vis (810/935). Bloquer.**

**Pour un montage sur un système 3430, placer les rondelles (A13) entre la réglette et le rail.**

*Position the profile (809A) or (809B) at 5mm of the central rail holder (545/452) on the closing side.*

*Mount nut (811/936) and screws (810/935) and block.*

**For mounting on 3430 system, put washers (A13) between profile and rail.**

*Profil (809A) oder (809B) einstellen, 5mm vom zentralen Schienenträger (545/452) Schliess-Seite.*

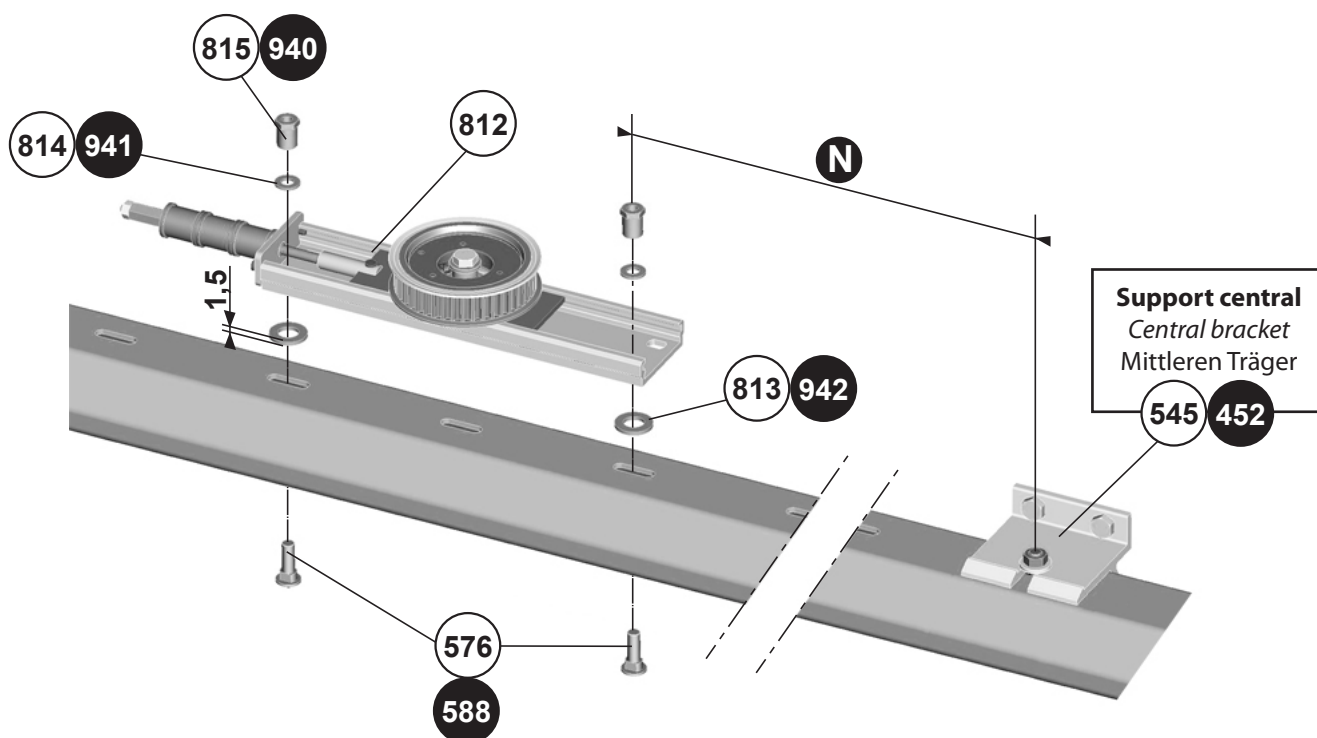
*Muttern (811/936) mit Schrauben (810/935) montieren. Blockieren.*

**Bei Montage auf ein 3430 System, Scheiben (A13) zwischen Regel und Schidene positionieren.**

## Montage du tendeur de courroie

### 2.3 Mounting the belt adjuster

#### Montage Zahnriemen-Spanner



	Kit 3582 / 7582		Kit 3585 / 7585			Kit 3588 / 7588		
<b>Système manuel</b>	3431	3432	3433	3434	3435	3436	3537	3538
<i>Manual system</i>	3531	3532	3533	3534	3535	3536	7537	7538
Systeme Handbetrieber	7531	7532	7533	7534	7535	7536		
<b>N</b>	600	450	1200	900	600	1200	900	600

En fonction de la cote **N**, positionner les 2 entretoises (813/942) épaisseur 1,5 mm.

Poser le tendeur de courroie (812) sur les entretoises et fixer avec les vis (576/588), les rondelles (814/941) et les écrous (815/940). Bloquer.

In function of the dimension **N**, position the 2 cross pieces (813/942) thickness 1,5 mm.

Position the belt adjuster (812) on cross pieces and fix it with screws (576/588), washers (814/941) and nuts (815/940). Block.

In Funktion der Abmessung **N** die 2 Distanzringe (813/942) setzen und mit Schrauben (576/588), Unterscheiben (814/941) und Muttern (815/940) befestigen. Blockieren.

## Montage et réglage de la courroie

### 2.4 Mounting and adjustment of the belt

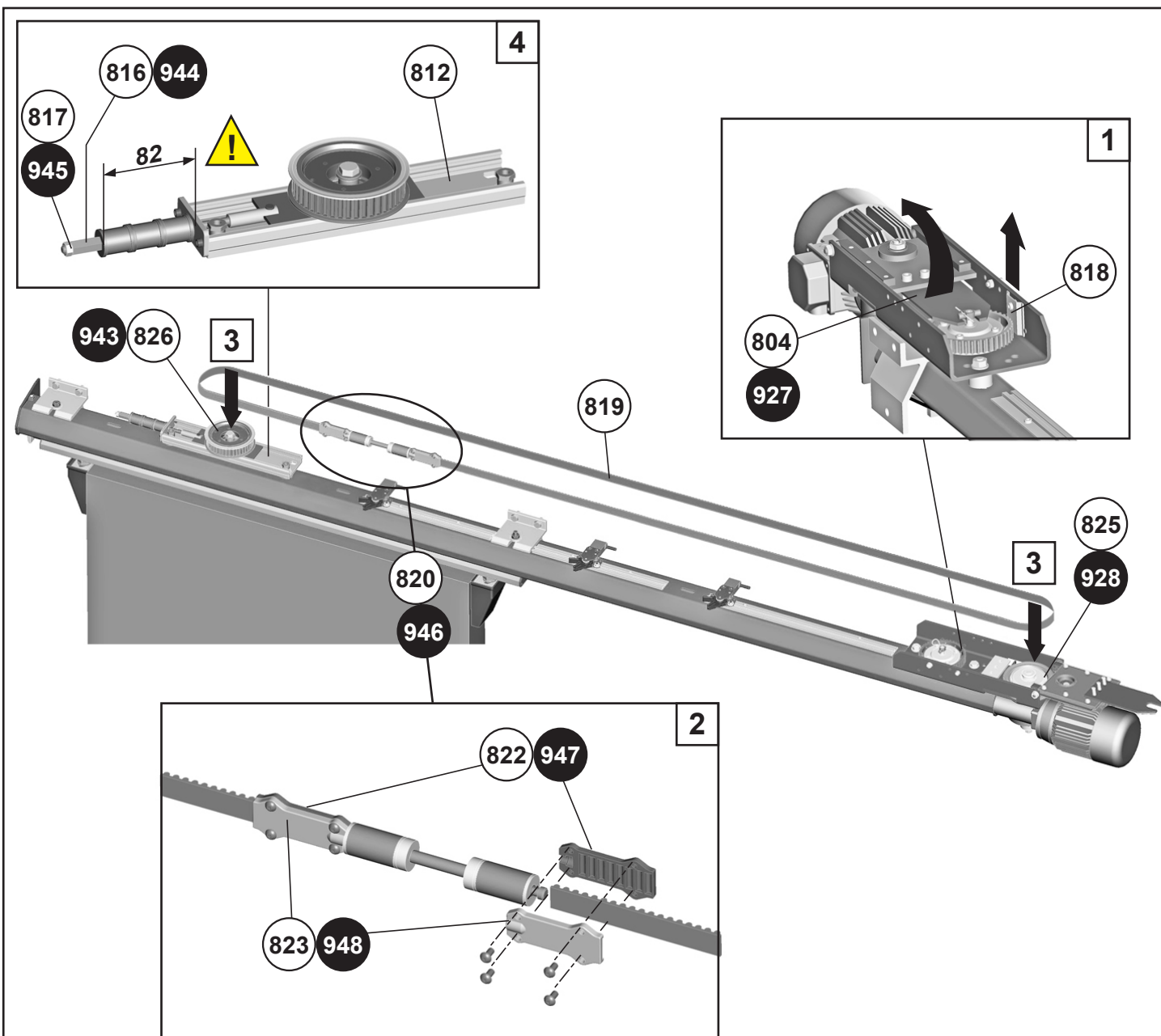
#### Montage und Einstellung des Zahnriemen

#### NOTA

**Pour le KIT 3582/7582 équipant un rail 3531/7531, il faut couper la courroie de 300 mm (longueur = 4370 mm)**

*For a KIT 3582/7582 on rail 3531/7531, the belt is to be shortened of 300 mm (length = 4370mm)*

Für KIT 3582/7582 in Verwendung für Schiene 3531/7531, ist der Riemen um 300 mm zu Kürzen (Länge = 4370 mm)

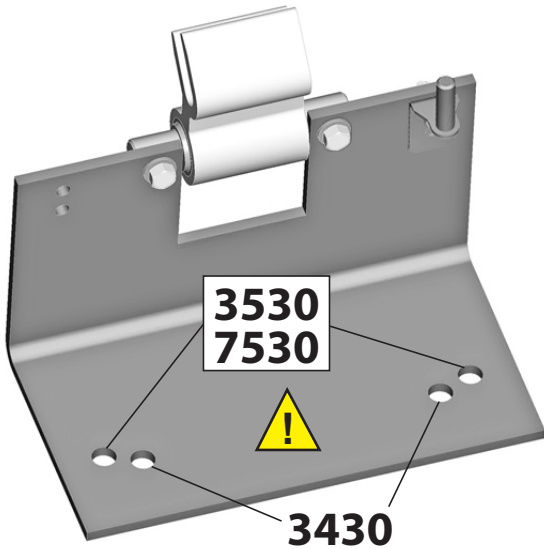


- 1 - Retirer le guide (818) du support moteur (il sera monté après réglage)**  
**2 - Assembler l'ensemble entraînement-courroie (820/946) sur les deux extrémités de la courroie (819) en respectant le sens des brides (822/947) et (823/948)**  
**3 - Le volet (804/927) est rabattu sur le moteur, engager la courroie sur la roue dentée du moteur (825/928) puis sur la roue dentée du tendeur (826/943)**  
**4 - Régler la tension de la courroie en vissant l'écrou (816/944) du tendeur (812). Respecter la cote de 82 mm et bloquer le contre-écrou (817/945).**

*1 - Take away the guide (818) of the motor-holder (to mount after the adjustments)*  
*2 - Assemble the belt-driving (820/946) at each end of the belt (819) and respect the direction of the clamp (822/947) + (823/948)*  
*3 - Lift up the plate (804/927) and put it on the motor, engage the belt on the gear wheel of the motor (825/928) and on the gear wheel of the adjuster (826/943)*  
*4 - Adjust the tension of the belt in screwing nut (816/944) of the adjuster (812). Respect dimension of 82 mm and block counter-nut (817/945).*

*1 - Führung (818) des Motorträgers entfernen (wird wieder montiert nach Einstellung)*  
*2 - Die Antriebseinheit (820/946) an beiden Riemenenden (819) zusammenfügen Richtung der beiden Flanschstücke (822/947) und (823/948) beachten.*  
*3 - Die Federplatte (804/927) auf Motor klappen, den Riemen einführen auf Zahnrad des Motors (825/928) und anschliessend auf Zahnrad des Spanners (826/943).*  
*4 - Riemenspannung einstellen durch Drehen der Mutter (816/944) des Spanners (812). Abmessung 82 mm beachten und Gengenmutter (817/945) blockieren.*

**2.5 Montage de l'entrainement de porte**  
**2.5 Mounting the door driving assembly**  
**Montage Tuerantrieb**

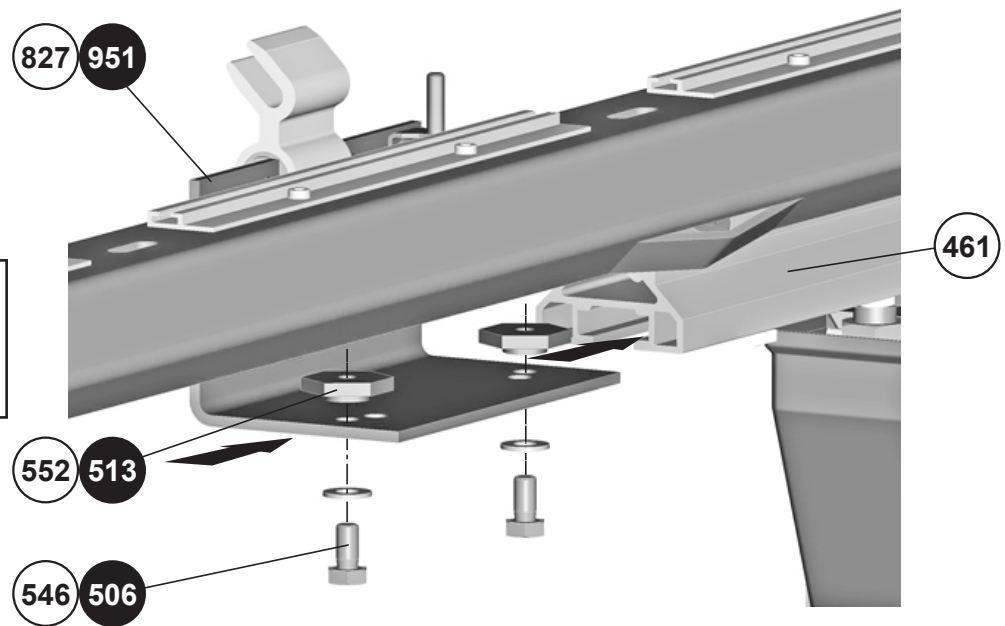


**ATTENTION : pour un montage sur un système 3530/7530, utiliser les 2 trous les plus écartés. Pour un système 3430, utiliser les 2 autres trous.**

*WARNING: for mounting on 3530/7530 system, use the 2 holes the most separated. For 3430 system, use the 2 others.*

**VORSICHT : bei Montage auf ein 3530/7530 System, die 2 äußeren Lochern verwenden. Bei ein 3430 System, die 2 anderen Lochern verwenden.**

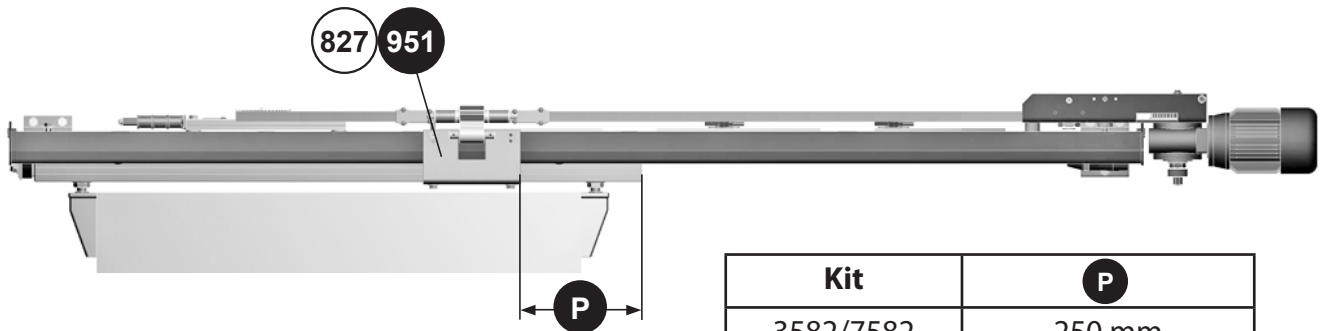
**COTE OUVERTURE**  
**OPENING SIDE**  
**OFFNUNGSSEITE**



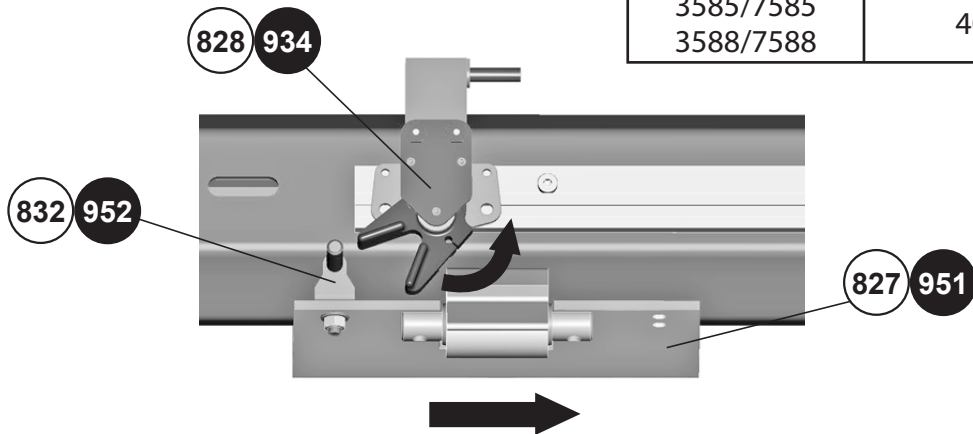
- 1 - Sur l'ensemble équerre (827/951), monter les écrous (552/513) avec les vis (546/506) et les rondelles (553) sans serrer.**
- 2 - Par l'extrémité du longeron support galets (461) (côté ouverture), introduire dans la glissière les écrous (552/513).**

*1 - Mount (552/513) with (546/506) and (553) on (827/951) without tightening.  
 2 - At the end of the trolley assy (461)(opening side): introduce nut (552/513) into the guide.*

*1 - Auf Winkel (827/951) Mutter (552/513) mit Schraube (546/506) und Unterlegscheiben (553) montieren ohne fest anzuziehen.  
 2 - Am Ende des Rollenträgers (461) (Öffnungsseite) die Mutter (552/513) einführen.*



Kit	P
3582/7582	250 mm
3585/7585 3588/7588	400 mm



**3 - Régler la position de l'équerre (827/951) en respectant la côte P.**

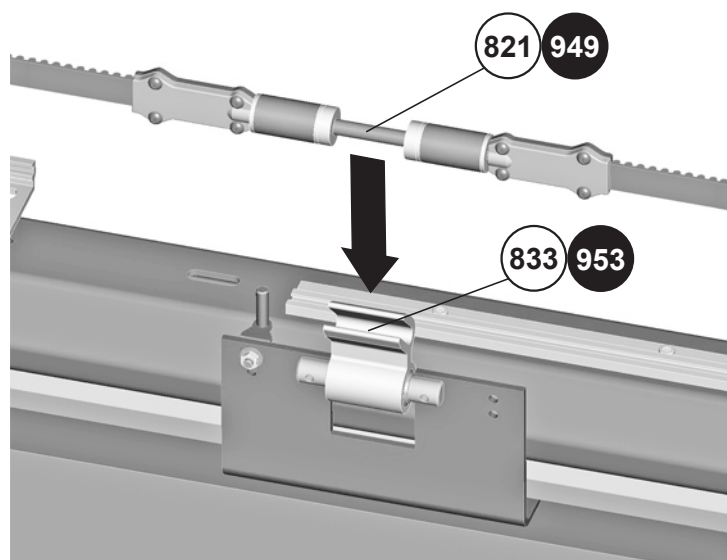
**ATTENTION : NE PAS MANOEUVRER LA PORTE avant d'avoir vérifié le basculement des contacts fin de course (828/934) au passage du doigt de déclenchement (832/952).**

*3 - Adjust position of (827/951) and respect dimension P.*

*ATTENTION : DO NOT MOVE THE DOOR before checking the limit switches (828/934). The limit switches must swing freely when the connection finger (832/952) is passing.*

3 - Die Position des Winkels (827/951) einstellen. Abmessungen P beachten.

**ACHTUNG : DIE TÜR NICHT BETÄTIGEN** vor Überprüfung der Endschalter (828/934). Bei Berührung mit dem Schaltfinger müssen diese sich frei bewegen.



**4 - Ouvrir la porte et engager le tirant (821/949) dans la fourche d'entraînement (833/953).**

*4 - Open the door and engage (821/949) in (833/953).*

4 - Tür öffnen und die Zugverbindung (821/949) in Antriebsgabel (833/953) einführen.

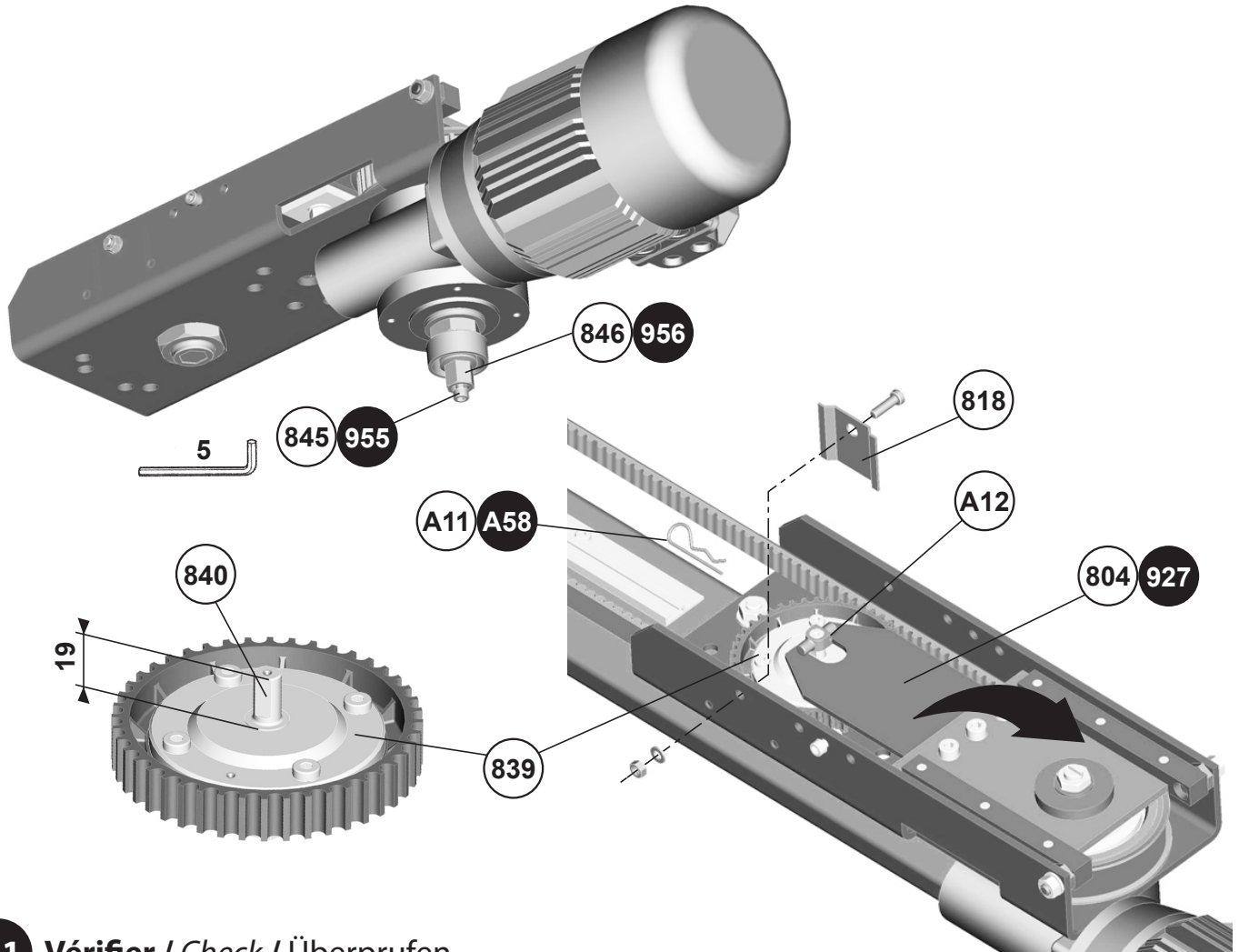


### 3 - REGLAGES / ADJUSTMENTS / EINSTELLUNGEN

Après avoir réalisé le **CABLAGE ELECTRIQUE** ainsi que la **MISE EN SERVICE** - suivant la notice d'installation électrique séparée - procéder aux réglages.

After electric wiring and putting in action according to the separate notice **MOUNTING ELECTRIC**, proceed to the adjustments.

Nach der Verkabelung und Inbetriebnahme gemäss sep. Notiz Elektrik sind die Einstellungen vorzunehmen.



#### 3.1 Vérifier / Check / Überprüfen



**PORTE FERMEE / DOOR CLOSED / TÜR GESCHLOSSEN**

- Contrôler la position de la vis (840) : en respectant la côte de 19mm sur la roue dentée (839)

**Nota : Cette vis est réglée en usine.**

- Pour régler la vis (840), écarter de la roue dentée (839) les 2 brins de la courroie pour tourner la roue dans le sens convenable.

- Laisser le volet (804/927) ouvert (contre le moteur).

Check position of screw (840) : respect dimension 19 mm on the gear wheel clutch (839).

*Nota : this screw is adjusted in the factory.*

- To adjust screw (840) separate the belt from (839) to allow to turn this.

- Let the plate (804/927) open (against the motor).

Schraubenstellung (840) kontrollieren. Abmessung 19mm beachten auf Zahnrad (839).

Diese Schraube ist im Werk eingestellt.

- Um die Schraube (840) einzustellen, ist der Zahnriemen (839) vom Zahnrad zu trennen damit dieses gedreht werden kann.

- Die Platte (804/927) geöffnet lassen (auf Motor legen).

## 3.2 Réglage de la translation / Translation adjustment / Einstellung Türöffnung

- Desserrer la vis de blocage (845/955) en tenant l'écrou (846/956)
- Contrôler que l'écrou de réglage (846/956) ne comprime pas les rondelles de friction.
- Loose blocking screw (845/955) and hold (846/956)
- Check that the adjustment nut (846/956) does not compress the friction washer.
- (845//955) losschrauben und Mutter (846/956) halten.
- Überprüfen, dass die Einstellmutter (846/956) die Reibungsscheiben nicht zusammendrückt.



**PORTE OUVERTE / DOOR OPEN / TÜR GEÖFFNET**

### - Actionner une télécommande électrique :

**Si la porte ne se ferme pas ou difficilement, visser par 1/2 tour l'écrou (846/956) autant de fois qu'il est nécessaire pour arriver au réglage souhaité.**

**NE PAS OUBLIER DE BLOQUER LA VIS (845/955) APRES CHAQUE REGLAGE.**

**Si le réglage est satisfaisant, on doit pouvoir à mi-course arrêter la porte à la main.**

- Action a remote control electric :

*If the door does not close or with difficulty, turn (846/956) by half tours until you obtain a satisfying adjustment.*

**DO NOT FORGET TO BLOCK THE SCREW (845/955) AFTER EACH ADJUSTMENT.**

*If the adjustment is in the right position, you can stop the door on the half way with your hand.*

- Elektrische Fernbedienung betätigen :

Wenn die Tür sich nicht oder nur schwierig öffnet, Mutter (846/956) jeweils 180° drehen bis zur gewünschten Einstellung.

**NICHT VERGESSEN, DIE SCHRAUBE (845/955) NACH JEDER EINSTELLUNG ZU BLOCKIEREN.**

Bei richtiger Einstellung kann man die Tür auf halbem Weg per Hand anhalten.

## 3.3 Réglage du démarrage à l'ouverture

### Door opening adjustment

Einstellung der Türanfahrt bei Öffnung



**PORTE FERMEE / DOOR CLOSED / TÜR GESCHLOSSEN**

### RAPPEL : S'ASSURER QUE LE GUIDE COURROIE (818) EST BIEN ENLEVE

- Rabattre le volet (804/927) et visser le papillon (A12) jusqu'à ce qu'il vienne en contact avec le volet.
- Ouvrir la porte manuellement au maximum et visser le papillon (A12) de 2 tours complets.
- Remettre en place le guide courroie (818).

*CHECK THAT THE BELT GUIDE (818) HAS BEEN TAKE AWAY.*

- Turn down the plate (804/927) and screw the butterfly screw until this screw is in contact with the plate.
- Open the door by hand to the maximum and screw the butterfly screw (A12) 2 times 360°.
- Mount the belt guides (818).

ERINNERUNG : ÜBERPRÜFEN DASS ZAHNRIEMENFÜHRUNG (818) ENTFERNT WORDEN IST.

- (804/927) zuklappen und (A12) in Kontakt mit Platte (804/927) bringen.
- Tür per Hand ganz öffnen und (A12) zweimal 360° drehen.
- Die Zahnriemenführung (818) wieder montieren.

### 3.4 Essai de démarrage électrique à l'ouverture / Test/opening / Versuch



**PORTE FERMÉE / DOOR CLOSED / TÜR GESCHLOSSEN**

- Actionner une télécommande électrique :

**Si la porte ne s'ouvre pas, visser le papillon (A12) par 1/2 tour autant de fois qu'il est nécessaire pour obtenir le réglage souhaité (de 2 à 5 tours suivant le poids de la porte).**

**Si la porte s'ouvre brutalement procéder de façon inverse.**

**- Le réglage terminé, monter l'épingle (A11/A58) dans le papillon (A12)**

*Action a remote control electric :*

*- If the door does not open, screw butterfly nut (A12) several half turns until you obtain a satisfying adjustment (2 to 5 turns correspond to the door weight).*

*- If the door opens too rough, proceed in the opposite way.*

*- When the adjustment is correct, fix the R-clip (A11/A58) in the T-Bar (A12).*

*Elektrische Fernbedienung betätigen :*

*- Wenn die Tür sich nicht öffnet (A12) per halbe Drehung drehen und zwar so oft bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. (Einstellungsbereich 2-5 Drehungen gem. Türgewicht)*

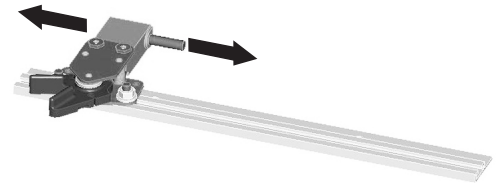
*- Wenn die Tür sehr brutal öffnet ; im umgekehrter Reihenfolge vorgehen.*

*- Nach erfolgter Einstellung, R-Clip (A11/A58) in T-Schraube (A12) befestigen.*

### 3.5 Réglage des contacts fin de course (A24) et (A25)

*Adjustment of the limit switches (A24) + (A25)*

**Einstellung der Endschalter (A24) + (A25)**



**- Si la porte heurte brutalement les butées à l'ouverture comme à la fermeture, déplacer les contacts fin de course sur leur réglette afin d'avancer la coupure du moteur.**

**- Procéder de façon inverse si la porte ne fait pas toute sa course.**

*To ensure smooth stopping of the door, when closing or opening, adjust limit switches to stop earlier the motor. Do the opposite if the door does not close entirely.*

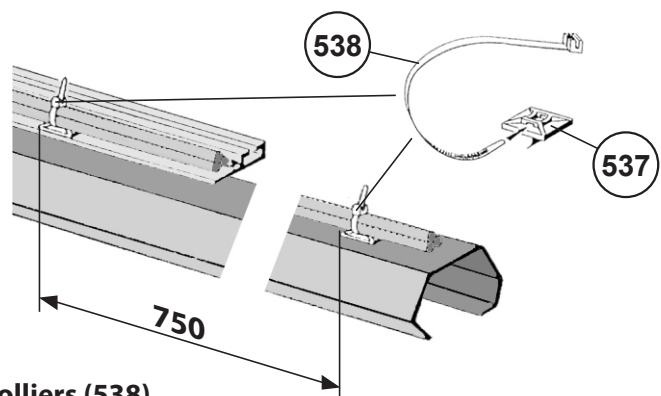
Falls die Tür sehr heftig die Stopper bei Öffnung und Schliessung anfährt, sind die Schalter auf Ihren Profilen zu verschieben um die Motorabschaltung vorzuziehen.

Umgekehrt vorgehen, falls die Tür nicht vollständig schliesst oder öffnet.

### 3.6 Canalisation des câbles sur le rail

*Cables on the rail*

**Kabel auf der Schiene**



**- Afin de maintenir les câbles électriques sur le rail, poser les embases adhésives (537) et introduire les colliers (538).**

*- Mount (537), introduce (538) for assembling the cables on the rail.*

*- Die selbsthaftenden Grundplatten (537) kleben. Schellen einführen und Kabel auf Schiene bündeln.*



**FERMOD**<sup>®</sup>



75, rue de Richelieu - 75002 PARIS - FRANCE  
Tél. : 01 42 96 94 06 - Fax : 01 42 86 84 51

<http://www.fermod.com> - e-mail : [contact@fermod.com](mailto:contact@fermod.com)

Siège Social : Senlis (Oise) - Société Anonyme au capital de 1 004 400 Euros  
RCS Compiègne B 301 468 211 - Siret 301 468 211 00018 - APE 2572Z

**DISTRIBUTEUR  
DISTRIBUTOR**